

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-IEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

NOIROT

(DE PIERRE JEANORIOT)

Pequeño era aún, cuando un día paseando por la ribera conocí a Noirot. Su cara morena, encuadrada en espesa barba negra, sus ojos luminosos y de mirada dulce, sus gestos reposados y movimientos tranquilos me atrajeron irresistiblemente. En el país aquel todos le temían: esto tal vez obedecía al misterio que envolvía a este hombre tan especial como poco comunicativo. Cuando pienso en él aún me parece que le estoy viendo, con su sombrero encasquetado hasta las cejas, su cesta a la espalda, andando sin zapatos por la orilla del mar, procurando hacer el menor ruido posible. Lo veo aún con su viejo traje gris todo remendado, con los pantalones arremangados hasta la rodilla. ¡Ah! ¡cómo su vida me pareció tranquila, libre de penas, harta envidiable!

Su profesión era sencilla; pescaba a la vista de todos, sin ocultarse de nadie: todos allí sabían la manera que tenía de ganarse el sustento. En seguida fuimos muy amigos, pues conoció el interés que despertaba en mí su oficio. Habitaba el pobre en una cueva próxima al mar. Habiéndola hallado abandonada hizo de ella su casa, y hasta decía la encontraba muy confortable, por resguardarle del frío en invierno. A parte de mi amistad, su único compañero era un pequeño perro, color canela, el cual se llamaba «Tuto». Este perro vivía desde mucho tiempo con él, y partían juntos cama y comida.

Una tarde, después de haber recogido gran cantidad de pescado, nos sentamos los dos en una roca muy junto al mar. El día había sido caluroso en extremo; el sol ya hacía rato había traspasado la colina. Sentimos, a lo lejos, los gritos de los vaqueros y los ladridos de los perros, para hacer entrar en la villa sus ganados. Junto a nosotros, por entre las yerbas, empezaron a cantar los grillos: yo... miraba a Noirot. Él se había desabrochado la chaqueta y con un pobre pañuelo se secaba el sudor que le surcaba el rostro. Cogió luego su gran pipa, y a mi pensar comprendí que algo extraño se desprendía de ese hombre misterioso: él nada poseía, y parecía que todo era suyo. ¡Oh, que admiración me causaba! Desde hacía ya varias semanas venía yo sintiendo un obstinado deseo de sacar a relucir una cuestión; pero no me atrevía, cuando de pronto me dijo:

—Tú quieres preguntar algo y no te atreves. ¿por qué?

—Por temor a disgustaros, le contesté.

—Dílo sin temor.

—¿Y si os enfadáis...?

—Contigo yo no me he de enfadar nunca.

—¿Por qué?

—Por ser tú el único que no me tiene miedo, y por ser el único también que no me cree malo.

—Es verdad, jamás creí que fuérais malo, ni os temo. ¿Por qué he de temeros...? El otro día oí contar algo, sin embargo, de vos...

—¿Qué es lo que te han dicho? Quién se ocupa de mí...?

—Uno decía que vos habíais venido aquí para ocultaros a la justicia, pues habíais matado a un hombre. Quedé mudo después de haberle dicho esas palabras, pues le miraba fijamente el rostro y ví que se ponía intensamente pálido. Fijando en mí su mirada triste, con ex-

## LA GUERRA EUROPEA



Los perros de Alaska

traña voz me dijo al mismo tiempo que me cogió por el brazo:

—¿Quién te ha dicho eso?

—Un hombre a quien no conozco.

—¿Y tú lo creíste...?

Recapacité un momento y por más que en mi interior algo me gritaba que era cierto, no tuve ánimo bastante para decirle: Sí, tu eres un asesino; y por tanto respondí:

—No, ciertamente, no lo creo.

—Y si yo te dijera que es una verdad... ¿lo creerás tú...?

—Forzosamente, balbuceé, tendré que creerlo; y en seguida me vino a la mente lo peligroso que era estar junto a un hombre así, en sitio tan desierto, solo, completamente. Un miedo irresistible, de esos que parece que la sangre se para en las venas, y que hace temblar todo nuestro cuerpo, se apoderó de mí: sentía deseos de echar a correr y contaba ya solamente con la gran ligereza de mis piernas juveniles. Levantéme de súbito, y...

—Tú también tienes ya miedo de mí...?, me preguntó, y su voz, al decir esto, era tan triste que al instante me rehice.

El me miraba tímidamente, y abriendo su cesta sacó el mejor pescado que había cogido y presentándomelo dijo:

—Toma; te lo doy: yo siempre seré amigo tuyo. Ya ves, este es el más grande que cogí.

—¡Oh! Gracias, le dije, tomando aquel hermoso pescado.

Después de ese acto de generosidad yo no sabía que decir; él fué quien, después de un largo silencio, me dijo:

—Así, pues, tú querrás volver a pescar conmigo...?

—¡Ya lo creo!

—¿Verdad que tú no tendrás miedo jamás de Noirot?

—No.

—Puedes estar bien tranquilo a mi lado; no soy lo que aquí se creen.

—Pues... entonces... ¿por qué matasteis un hombre?

—Tú aún no puedes comprenderlo: eres demasiado niño: sería inútil explicártelo.

Súbitamente un deseo imperioso se apoderó de mí; quise conocer aquella historia que todos ignoraban, y sentándome de nuevo junto a él le supli-

qué me explicara el misterio de su vida.

—¡Oh! si tan gran empeño tienes, voy a complacerte, por más que sólo lo podrás comprender bien cuando seas un hombre y sientas un gran amor y sufras celos. ¡Entonces, sí, lo comprenderás!...

«En aquel tiempo no era yo pescador. Tenía 20 años; mi padre era muy rico, como el tuyo. Mi vida se deslizaba tranquila y feliz: puedo asegurarte que ignoraba lo que eran penas. Todos los veranos íbamos al campo. En esas épocas montara caballo, cazar y pescar eran mis únicas ocupaciones. Un día, a fines de Agosto, vino un amigo de mi padre, con su esposa, para estar una temporada en casa. Su mujer contaba sólo 25 años; era alta, morena, y sus grandes ojos eran de un gris casi verdoso. En seguida que la ví, en el salón de casa; no sé por qué, me quedé triste y preocupado. ¡Yo que siempre estaba tan alegre...!

Cuando me quedaba solo se me aparecía su silueta gentil y su dulce voz resonaba de continuo en mi oído. Cuando de nuevo la veía, sentía se dormecía en mí aquella extraña inquietud y una paz bienhechora invadía todo mi ser. En fin, después de quince días pasados de esta suerte, una noche serena, dulce y tibia como la de hoy; después de dar un paseo por la ribera, y haber contemplado las olas que venían lánguidas a besar casi nuestros pies, yo sin poderme dominar rompí a llorar, lo que a ella no le sorprendió; luego he comprendido que ella ya conocía mis sentimientos, gracias a esa intuición especial que tienen todas las mujeres respecto al amor; por lo demás en su conducta nada me lo hizo ver; pues me preguntó la causa de mis lágrimas con infantil curiosidad. Yo le conté una tonta historia que inventé para salir del paso. Ella escuchóme con gran interés, pues vió que mi amor era bien verdadero puesto que tan tímido era: hábilmente me hizo confesar lo que yo con tanto interés ocultaba, confesando a su vez amarme. Tú no puedes aún comprender, mi pequeño, la alegría inmensa que se experimenta a los 20 años cuando le oímos decir a una mujer muy quedamente: «Yo también le amo a usted»; todos los tormentos se pueden sufrir para haber vivido un instante como aquel.

(Concluirá)

## FANTASIAS DE UN ILUSO

VI

Otra de mis «fantasías» antiguas que no han tenido hasta el presente realización es la de dotar a esta ciudad de un mercado cubierto, al estilo de los que existen en todas las poblaciones de alguna importancia, no sólo del extranjero sino que de España también; pero ésta, si no se ha realizado no ha sido porque no la haya dedicado yo en el SÓLLER muchas plumadas, sino porque los hombres que en tantos años como lleva de vida el periódico se han sucedido en el Ayuntamiento no se sintieron jamás predispuestos, y disintiendo de mi opinión, ya en principio, no pudieron llegar a persuadirse de la conveniencia—de la necesidad, mejor dicho—de esta mejora porque a mis razonamientos los oyeron siempre sin escucharlos, como quien oye llover.

Claro es que no la dediqué ninguno de estos ampulosos artículos que ahora escribo, para demostrar la tal necesidad ni para describir como debiera estar construido el mercado de referencia, con su correspondiente distribución de puestos para que pudiera sacar del arbitrio el Municipio el mayor provecho: sólo simples gacetillas de tanto en cuanto fui publicando en la crónica local, aprovechando algunas de las innumerables ocasiones que se me ofrecían para poner de relieve de un modo palmario la mencionada necesidad. Y han sido y son, aun hoy, tantas estas ocasiones durante el año, que si todas las que se presentan se hubieran de aprovechar hasta llegaría a ser la petición o el recordatorio un sonsonete desagradable, molesto a los lectores, que acabarían por arrojar el periódico o por desviar, bostezando, la vista del escrito cuando menos.

Pues bien, machacando sólo alguna que otra vez, de las muchas en que, por fas o por nefas, más la falta de un mercado cubierto se hizo notar, casi siempre movido a compasión al ver a las verduleras aguantar una lluvia torrencial, abandonar al agua frutas y hortalizas para guarecerse o tostarse por un sol abrasador en la canícula, conseguí llamar la atención e interesar, no a los concejales—por desgracia, que hubiera podido ser más eficaz—sino a una pequeña parte del público. Acabó ésta por hacer corro conmigo en lo de comentar desfavorablemente la pasividad, la indiferencia, de nuestros ediles, y por preocuparse del asunto seriamente, hasta el punto de venir a preguntarme algunos de los más entusiastas—que, pocos o muchos, siempre los hay cuando del progreso de Sóller se trata—dónde pareciami debería situarse dicho mercado para que reuniera la condición indispensable de *céntrico* careciendo de espacio adecuado en el centro de la población.

Entonces fué cuando escribí un artículo para dar, por lo que a la expresada consulta se refería, mi sincero parecer. Este artículo fué publicado en el número 325 de este semanario, correspondiente al día 23 de Junio de 1893; y como pocos de los actuales lectores del SÓLLER lo conocen, seguramente, y quizás ninguno de los de más edad que en su día lo leyeron lo recuerda ya, no creo esté demás reproducirlo íntegramente, aun cuando desde aquella fecha las circunstancias hánme obligado a cambiar de opinión, pues que viene a corroborar en parte lo que acabo de decir. Hélo aquí:

«Saben los lectores de este semanario que, entre las diferentes mejoras locales que es nuestro deseo ver implantadas en

este pueblo en un plazo relativamente breve, figura, y no en último lugar, la de construir una espaciosa plaza de abastos, cubierta, elegante y con todas las comodidades que la moderna civilización ha ido introduciendo en esta clase de edificios. En diferentes ocasiones hemos hecho resaltar estos deseos, y en otras hasta hemos demostrado la necesidad imperiosa que siente esta población de una mejora que, si bien exige un gran desembolso de una vez, en cambio, aumentando los ingresos municipales con una no despreciable suma anual, constituiría una renta que no debe vacilar el Municipio en crear.

»En ello están conformes muchos solle-rensens, y si alguno tiene reparos es sólo respecto del punto en donde dicho edificio debería construirse.

»En nuestro concepto el punto indicado es el mismo que tiene costumbre el público de frecuentar; aquí al cual acude todos los días para la compra de cuanto le hace falta, bien sea carne o pescado, frutas o verduras: la plaza de la Constitución. Pero no se crea que vamos a proponer se arranquen los árboles y se quiten los poyos para levantarlo en la hoy alameda umbría; nada de esto, sino en la parte de poniente de dicha plaza, en lo que ocupa actualmente el edificio *S' Hostal*.

»Este edificio, unido a la Casa Consistorial, está completado por una parte de ésta, que, si bien es de propiedad del Municipio según documentos que obran en poder de la Corporación popular, está inscrita en el Registro de Hipotecas como formando parte de aquél. Como es natural, no ha de ceder el Municipio una dependencia de la Casa Consistorial, convertida hoy en depósito de carnes, aunque comunique directamente con la carnicería, ni es probable tampoco que el propietario del edificio *S' Hostal* se avenga buenamente a ceder un derecho que, si no es tal, como tal está registrado a su favor. Esto, y la duda de si puede o no haber hospedería que ocupe lugar, mucho espacio por cierto, en un edificio exclusivamente establecido para carnicería y pescadería, según documentos que existen, ha de originar precisamente un litigio largo y costoso, perjudicial así para el propietario del edificio en cuestión como para nuestro Municipio.

»Ante tal probabilidad y antes que consentir en que se lleven a Palma gruesas sumas que no sobran en las arcas municipales, y que mejor podrían emplearse en Sóller dada la sed general de reformas que todos sentimos y la necesidad de que obtengan algunas inmediata realización, creemos deber nuestro levantar de nuevo la voz para pedir una vez más lo que diferentes veces hemos pedido sin ser jamás atendidos, y proponer:

»Que a la suma que debería costar al Municipio un pleito, que al fin podría perder, se agregue otra, la que sea necesaria, y se expropie, de grado o forzosamente, el edificio *S' Hostal*.

»Que, una vez expropiado, se derribe, sin dejar del mismo pared alguna, y se una a él todo el ancho del torrente, desde el edificio mencionado hasta la calle del Puente, por medio de robustas vigas o armaduras de hierro que sostengan un sólido piso, después de dar al torrente una conveniente dirección y arreglar el cauce, en el tramo comprendido entre ambos puentes, por medio de un empedrado bien construido y con las inclinaciones necesarias para que el agua en pequeña cantidad forme acequia en el centro, y en mucha no encuentre obstáculo que la detenga.

»Que con arreglo a un plano hecho por persona competente y teniendo en cuenta las actuales y futuras necesidades, se construya sobre los muros del torrente en la parte de la calle del Puente y sobre los cimientos de la pared del frontis de *S' Hostal* en la de la plaza de la Constitución, el mercado cubierto que necesita Sóller, según hemos dicho, que podría tener la forma cuadrada o cuadrilonga, aunque se tuviera que quitar algunos palmas a la plaza y dar algunos otros a la calle del Puente, con portales en dichos lados y otro, además, sobre el actual puente de piedra.

»Y por último, suponiendo no ha de tener el Municipio actualmente fondos suficientes, solicite hacer un empréstito. Calculado el capital necesario para la expro-

piación y construcción de referencia, con todas las obras anexas, podría emitir obligaciones nominativas que, devengando un interés que no bajara del 4 por ciento y estando suficientemente garantidas, no dudamos serían colocadas muy en breve entre los muchos patriotas que acechan la ocasión de poder emplear sus capitales en algo productivo y sólido a la vez.

»Esta es la única manera de que tengamos mercado cubierto en lugar céntrico, y de que la inmundicia carnicería y las artísticas casitas de la calle del Viento sean substituídas por un bello edificio (el primero en Mallorca) que aumente el ornato y las comodidades de la población y sea digno en un todo de la cultura de Sóller.»

He aquí lo que, a la letra, escribí en 1893. De lo dicho veinte y cuatro años ha, poco debe modificarse: las necesidades son las mismas e idénticos los medios, por parte del Ayuntamiento, con que la mejora se pudiera realizar. El distinto criterio a que me referí es sólo por lo que respecta al sitio en que debería construirse ahora el edificio después de cubiertos dos tramos extensos del torrente Mayor, uno de los cuales ha convertido en calle de unión que aproxima a la Plaza, al corazón del caserío digamoslo así, la de la Romaguera y gran parte de la del Mar. A explicar lo que opinó debería hacerse ahora, habiendo cambiado los tiempos y las circunstancias, como queda dicho, pienso dedicar mi próximo artículo.

*J. Marqués Arbona*

## Crónica Local

Entusiastas por cuanto sea acción social y mejoramiento de la clase proletaria, no podemos menos que aplaudir hoy de todo corazón la actitud de la Junta de Reformas Sociales de esta localidad y la sensatez con que los patronos de las diferentes fábricas de tejidos obraron atendiendo los razonamientos de dicha Junta y facilitándola, sin violencias de ninguna clase, con gusto más bien, su laudabilísima gestión.

Se trabajaba en algunas fábricas, temporalmente, doce horas diarias, y exigió dicha Junta en cumplimiento de su deber fuera rebajado ese extraordinario, si no a las horas que señala la Ley,—cosa que en esta provincia por las muchas fiestas que se celebran durante el año vendría a resultar para los obreros muy perjudicial—a once horas en verano y a diez y media en invierno, lo cual fué unánimemente y sin oposición acordado.

Al día siguiente al de la reunión ya rigió en las fábricas el nuevo horario, y continúa a satisfacción de todos, al parecer.

Concurridas, algo más que en la semana anterior, estuvieron el sábado, domingo y jueves últimos las funciones cinematográficas que tuvieron lugar en los dos salones en que se dan dichos espectáculos en esta localidad. Los programas, nuevos y variados, dejaron a los espectadores satisfechos.

\* \* \*

Para esta noche y mañana en la «Defensora Sollerense» se han anunciado proyecciones, y es el programa el siguiente: Hoy, *¡Qué ingratas son las mujeres!*—*Pathé periódico 422* y *La máscara de los dientes blancos* (13.º y 14.º episodios). Mañana, tarde y noche, *Por unas flores*—*Sangre gitana* (dos partes, 900 metros) y *La máscara de los dientes blancos* (repetición de los mencionados episodios).

Para mañana, tarde y noche, en el «Cinema-Victoria»: *El Cofrecito Negro* (13.º y 14.º episodios)—*Judex* (11.º episodio) y *Minutíyo y el fantasma* (cómica).

Ampliando la noticia que dimos el sábado último, respecto a un robo perpetrado en una casa situada en las inmediaciones del *Torrenió de Ca'n Creuet*, podemos informar hoy a nuestros lectores que el domingo último fué detenido como sospechoso, por la Guardia civil de este puesto, el vecino Juan Arbona Ripoll, de 30 años de edad, quien confesó ser el autor único de la sustracción, habiendo forzado las persianas de una ventana para penetrar en la casa, conocida por *Ca'n Querol*.

Fueron recuperados por la Benemérita los objetos robados: dos monedas de oro (una de 20 y otra de 10 francos), un alfiler de oro y un portamonedas de piel en el que había tres pesetas. Fué puesto el individuo en cuestión, con el atestado correspondiente, a disposición del Juzgado, y conducido por una pareja fué trasladado a Palma anteayer mañana en el primer tren.

Mañana, a las dos de la tarde, tendrá lugar en el «Fomento Católico» el acto de la repartición de premios a los Exploradores que, en recompensa de sus desvelos por los trabajos presentados en la Exposición que estos celebraron en las pasadas Fiestas y Fiestas, les fueron otorgados.

El acto será público, y estará presidido por el Comité y las autoridades locales.

Adquirió un bonito *yacht* inglés nuestro paisano y particular amigo don Francisco Oliver, para la casa comercial Oliver y Vicens, con objeto de destinarlo al transporte de fruta entre los puertos de Valencia y Cetta, y demás tráfico que convenga.

De dicho buque ha sido nombrado capitán don Mariano Massot, piloto que fué de la «Isleña Marítima». Con éste embarcaron el maquinista, el contra-maestre y varios marineros; creemos será mallorquina toda la tripulación.

Lo celebramos, y al dar la enhorabuena por sus progresos mercantiles a los señores Oliver y Vicens y felicitar al señor Massot por su nombramiento, aplaudimos sinceramente esta, que consideramos muy acertada, resolución.

Para tomar parte en la excursión a Felanitx, que organiza el Comité local de los Exploradores, según en nuestra crónica anterior anunciamos, ha sido invitada la banda de música de la «Lira Sollerense», la que ha aceptado la invitación. Desde que se divulgó esta noticia, han sido en gran número las personas de uno y otro sexo que se han inscrito, deseosas de visitar aquella hermosa ciudad y pasar un día agradable aprovechando las ventajas que ha de ofrecer el viaje, tanto por lo que respecta a la economía como a la rapidez y comodidad. A juzgar por el entusiasmo que se nota, no cabe duda de que será la mencionada excursión un grande, un extraordinario acontecimiento.

Habrán trenes especiales en esta línea, y probablemente también en la otra, combinados convenientemente para que resulte el viaje lo más corto que sea posible. Los precios del pasaje serán, en total, ida y vuelta, de 9 pesetas en primera y 6 en segunda, como maximum.

Se ha fijado para dicha excursión el domingo día 17 de Junio próximo, y la partida será por la madrugada. Antes de la salida del tren especial se celebrará en la Parroquia una misa y se dará la comunión, con el fin de que los excursionistas que quieran dar a este viaje el carácter de peregrinación al santuario de Nuestra Señora de San Salvador, puedan hacerlo, y de este modo cada cual podrá dar satisfacción a sus gustos.

Continúan abiertas las listas: en la

Casa-Rectoral, en la de don Rafael Vic (Coeheras 10) y en la de don Loreto Viqueira (Luna 49).

Daremos más detalles a medida los vayamos conociendo.

En el *Boletín Oficial* de la provincia ha publicado una circular el señor Tesorero de Hacienda para enterar a los vecinos contribuyentes por concepto de Utilidades por «Préstamos Hipotecarios» de que la liquidación de relaciones de los vencimientos exigibles se hará mensualmente en lo sucesivo, en vez de durante el 4.º trimestre como se hacía antes.

Y se expresa además en la referida circular que la Administración de Hacienda ha liquidado la contribución correspondiente a las relaciones de los vencimientos de Enero, Febrero y Marzo del corriente año, y que se han puesto al cobro los recibos.

Deseosa la Alcaldía de que no resulten perjudicados los vecinos contribuyentes por ignorancia de la innovación, ha publicado por medio de bando y por la fijación de edictos en los sitios de costumbre, la circular a que nos referimos, la que señala al mismo tiempo para los de los pueblos los días comprendidos entre el 25 y 31 del presente mes, ambos inclusivos, para el pago, sin recargo alguno, de las cuotas que, por concepto de Utilidades por «Préstamos Hipotecarios», les corresponda satisfacer, y cuyo pago deberán efectuar en las Oficinas de cada partido judicial.

Hemos recibido atenta invitación para asistir a la velada literario-musical que han organizado los Exploradores solle-rensens, la que se celebrará a las nueve de la noche en el salón de actos del «Fomento Católico», el próximo lunes, día 28 del corriente mes, y se desarrollará con arreglo al siguiente programa:

*Los tres jibosos de Egipto*, comedia en 2 actos.

*La tempestad*, de R. Chapí. Pieza de canto por D. Bartolomé Martínez.

*¡Crímen misterioso!*, zarzuela en un acto.

*Gran concierto musical en FA*, por varios artistas.

Una sección de la orquesta de Santa Cecilia, ejecutará, en los intermedios, algunas composiciones musicales.

La velada promete ser agradable y se verá, por lo mismo, sumamente concurrida, como todas las de su índole suelen estarlo.

Agradecemos el obsequio.

Más que primaverales son de la canícula los días espléndidos que se suceden desde que cesaron las lluvias y se despejó nuestro zenit como para ostentar el más puro azul turquí. Vivifica el ardoroso sol la naturaleza adornada con las galas de una vegetación exuberante, de un verde hermosísimo, del que destacan flores de los más bellos y variados colores y con gran profusión. Los naranjos floridos exhalan suaves efluvios; parece todo el valle un vasto jardín.

Y corren caudalosos fuentes y torrentes, lo cual es sumamente agradable, y bastante raro ver en estos tiempos que vaya tanta agua a perderse en el mar.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 15 de Abril de 1917

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Francisco Enseñat Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales don Antonio José Colom, D. Jaime Morell, don Juan Puig, D. Antonio Colom, D. Ramón Coll y D. Miguel Colom.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó conceder los siguientes permisos:

a D. José Forteza Aguiló para reformar los dos portales de entrada de la casa núm. 25 de la plaza de la Constitución, colocar un fero de piedra en la misma forma del que existe ya en uno de los dos portales y enlucir la fachada; a don Francisco Gamundí para dar más elevación a la fachada de la casa núm. 9 de la calle de San Jaime, modificar aberturas, colocar un zócalo, construir un balcón saliente y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública; a don Lorenzo Roses Borrás para enlucir la fachada de la casa núm. 4 de la calle de Palma.

Previa la lectura de las respectivas cuentas se acordó satisfacer: a D. Jaime Magraner Pons 206 pesetas por 200 kilos de avena y otros tantos de cebada suministrados para manutención de los caballos del Ayuntamiento; a D. José Socias 1203'23 pesetas por jornales y materiales invertidos en obras practicadas por administración municipal.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Sebastián Pizá Castañer en la que se expone que teniendo una finca-huerto configua a la en que se ha construido el nuevo Matadero y deseando deslindarla, suplica al Ayuntamiento se sirva acordar señalamiento de día y hora para efectuar dicho deslinde, concurriendo con el exponente sobre el terreno para resolver de común acuerdo. Enterada la Corporación, acordó acceder a practicar el deslinde de ambas fincas delegando para ello a la Comisión de Obras y Cementerios a la que se podrán agregar los demás Concejales que quieran asistir al acto, asesorándose del vigilante de Obras municipales y del encargado de las que el Ayuntamiento realiza por administración municipal.

Se reprodujo la lectura del pliego de condiciones y presupuesto para la construcción de las escalinatas interiores en el ensanche del Cementerio católico, formado por el señor Arquitecto D. José Alomar, autor del proyecto aprobado y Director de las obras, cuyos documentos quedaron sobre la mesa para su estudio en la sesión del día 3 del actual. Habiendo sido examinados y estudiados la Corporación acordó aprobarlos y sacar a pública subasta la construcción de estas obras, una vez obtenida la aprobación del señor Gobernador civil de la provincia.

Se dió cuenta del registro de las casas de esta localidad que vierten las aguas sucias y pluviales en las alcantarillas públicas formado a los efectos del arbitrio que este Ayuntamiento tiene acordado imponer sobre la vigilancia y limpieza de las acometidas a dichas alcantarillas. Enterada la Corporación, acordó someterlos a información pública a efectos de reclamación.

Dióse cuenta de las subastas celebradas el día 15 de Abril para dar en arriendo los puestos de vender carne en la carnicería y el llamado de preferencia. Enterada la Corporación y resultando no haberse producido ninguna reclamación, se acordó aprobar las subastas y adjudicar definitivamente los remates a los licitadores a quienes se habían adjudicado provisionalmente.

La Corporación se enteró de las cantidades recaudadas durante el primer trimestre del corriente año, por los arbitrios consignados en el presupuesto vigente.

A propuesta del señor Presidente se acordó celebrar este año, como los anteriores, festejos durante las próximas fiestas de la Virgen de la Victoria y para organizarlas se nombró por aclamación una Comisión compuesta de los señores Coll, Rullán, Forteza y Colom (don Antonio) facultándola para poder invertir en los mismos la cantidad de setecientas pesetas de los fondos municipales.

A propuesta también del señor Presidente se acordó contribuir con 25 pesetas a la suscripción abierta en esta ciudad, para allegar fondos a favor de la Cruz Roja de la nación francesa.

Se acordó arreglar el piso de la carnicería y tapiar la apertura que mira al torrente. No habiendo otros asuntos que resolver se levantó la sesión.

**Sesión del día 24 de Abril de 1917**

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Francisco Enseñat Mayol, y a la misma asistieron los señores Concejales don Antonio José Colom, D. Antonio Forteza, don Juan Puig, D. Antonio Colom, D. Andrés Rullán, D. Ramón Coll, D. Juan Frontera y D. Miguel Colom.

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D. Juan Bujosa Serra, como encargado de doña Rosalia Bernat, pidiendo permiso para abrir una ventana en la casa n.º 6 de la calle de Mallorca de la barriada del puerto. Enterada la Corporación, acordó conceder el permiso solicitado.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a la sociedad «El Gas» 1209'92 pesetas por energía suministrada para alumbrado público y ca-

lefacción de la casa Consistorial, y 96'50 pesetas por una instalación eléctrica para el funcionamiento de la bomba y motor del nuevo Matadero, y a D. Pedro Antonio Coll 8'85 pesetas con cargo al Capitulo de imprevistos por gastos suplidos por cuenta de este Ayuntamiento para diferentes servicios municipales.

Se aprobó el traspaso para perpetuar sepulturas en el solar núm. 44 del ensanche del Cementerio católico a favor de D. José Frontera Bernat.

La Corporación se enteró de una comunicación del Excmo. señor Gobernador civil de la provincia fecha 10 del actual, en la que resuelve desestimar un recurso interpuesto por D. José Riera y Sagrera contra una providencia de esta Alcaldía por la que le dejó cesante del cargo de escribiente temporero de esta Corporación municipal.

Estudiada por la Corporación municipal la petición de los 39 vecinos de la barriada del Puerto pidiendo cesión de terreno del monte de Santa Catalina para la construcción de una iglesia, que en la sesión del día 19 de Diciembre del año último quedó sobre la mesa, y considerando conveniente a los bienes espirituales de los moradores de aquella barriada resolver de conformidad a lo solicitado, se acordó acceder a la petición concediendo el terreno necesario para la construcción de la iglesia y solicitar de la Excelentísima Comisión provincial la venida del señor Arquitecto de la provincia para levantar el correspondiente plano, al objeto de solicitar de la Superioridad la correspondiente autorización para hacer esta cesión.

Terminado el despacho ordinario, el señor Presidente relató que la Excmo. señora doña Antonia M de Alonso Martínez, Presidenta de la Junta de Damas de Caridad, había pasado a esta ciudad con objeto de organizar dos funciones benéficas para allegar fondos con destino a la construcción de un Sanatorio para tuberculosos. De estas dos funciones una se había celebrado el día 21 del actual, y la otra tendrá lugar el día 3 de Mayo próximo. Para la primera había tenido la delicada atención de poner un palco a la disposición del Ayuntamiento conforme saben los señores Concejales y para la segunda probablemente hará lo mismo. Interesó del Ayuntamiento determinar la forma de agradecer a la benemérita señora de Alonso Martínez la atención tenida con miras al fin que persigue.

El señor Puig propuso conceder un donativo de 50 pesetas por el palco puesto a la disposición del Ayuntamiento en la función ya celebrada y otras 50 pesetas para otro palco de la función que ha de celebrarse, que se satisfarán con cargo al capitulo de imprevistos.

El señor Colom (don Miguel) expresó su opinión de que debía acordarse conceder un donativo de 100 pesetas para la obra benéfica que la señora de Alonso Martínez desea llevar a cabo y a la vez darle oficialmente las gracias por la atención tenida con el Ayuntamiento.

La opinión del señor Colom fué objeto de discusión en cuanto a la forma de hacer el donativo entendiendo algunos señores Concejales que no era pertinente por ser en el fondo igual a la proposición del señor Puig, sosteniendo otros que difería en su esencia; haciendo presente el señor Presidente que en nombre propio y del Ayuntamiento había agradecido a la señora de Alonso Martínez la atención tenida para con la Corporación.

El señor Colom pidió constara en acta su opinión a la que se unieron los señores Forteza y Frontera.

Por último se acordó aprobar la proposición del señor Puig y tributar a la señora doña Antonia M. de Alonso Martínez las gracias más expresivas por su delicada atención para con el Ayuntamiento.

A propuesta del señor Presidente y por indicación del Veterinario municipal, se acordó poner un interruptor al contador del motor del nuevo Matadero y construir un cajón donde encerrarlo; y cubrir con una frejilla la boca del pozo de donde se extrae el agua para el servicio del edificio al objeto de evitar que otra persona que no sea el veterinario pueda manipular el Contador e impedir que caigan dentro del pozo objetos que puedan obstruir la bomba que extrae el agua. También se acordó adquirir una manguera con ramo y boquilla para la limpieza de la nave del nuevo Matadero.

Previo informe verbal de la Comisión de Obras relativo a una proposición del señor Colom (don Antonio) hecha en la sesión del día 14 de Noviembre último, referente al ensanche del camino de Fornalutx cerca de Ca'n Carreró y la casa de Ca'n Pubit, se acordó aprobarla y realizar las obras necesarias para la construcción de la nueva pared y satisfacer el terreno que haya necesidad de ocupar entre la pared actual y la nueva a razón de 50 pesetas el destre. También se ha-

de construir a costa del Ayuntamiento una acequia detrás de la nueva pared, todo de acuerdo con el propietario.

También se acordó gestionar con los herederos de D. Guillermo Rullán, propietarios de una finca inmediata a la anterior, la enagenación de una parcela para ensanche del mismo camino de Fornalutx.

Se acordó aprobar, previo informe de la Comisión de Obras relativo a una proposición del señor Presidente hecha en la sesión del día 16 de Enero de este año, relativa a la reconstrucción de un muro de contención del camino de la Figuera, en las inmediaciones de Ca's Ferré.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**Cultos Sagrados**

En la iglesia Parroquial.—Hoy, sábado, día 26.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta del Mes de Maria, y acto seguido se practicará la devoción del Mes de Mayo.

Domingo, día 27.—Festividad de Pentecostés, y fiesta dedicada al Mes de Maria.—A las siete, Comunión general para la Asociación de Hijas de Maria y el ejercicio propio de este mes. A las nueve y media se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Reverendo señor don Antonio Llitas. Por la tarde, explicación del Catecismo. Al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario, el ejercicio del Mes de Maria y sermón doctrinal.

Día 1.º de Junio, Primer Viernes.—A las seis y media de la mañana, se dará principio al Mes consagrado al Delfico Corazón, y en este día habrá comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática; por la noche, a las ocho, se repetirá dicho ejercicio con exposición de S. D. M. y se continuará todos los demás días en la misma forma.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.—Mañana, domingo, día 27.—Festividad de Pentecostés.—A las ocho, exposición y Misa solemne. Por la tarde, a las cinco, se continuará la devoción del Mes de Maria, que se hará con solemnidad, y habrá plática.

Viernes, 1.º de Junio.—A las cuatro de la tarde, expuesto el Santísimo, se practicará un solemne ejercicio en honor del Corazón de Jesús.

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 2.—Segundo día de Cuarenta Horas.—A las siete y media habrá oficio de exposición. Por la tarde, a las cinco, Vísperas y al anochecer rosario, sermón por el Reverendo don Miguel Rosselló, coronilla con música, y reserva.

Lunes, día 28.—A las siete, Misa de exposición; A las nueve y media Tercia y acto seguido oficio con música, y sermón por el Reverendo señor don Rafael Sitjar, Cura Arcipreste. Por la tarde, a las cinco, Vísperas.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—El jueves, día 31.—Se celebrará solemne fiesta a la Inmaculada, Reina de las flores.—A las diez, oficio con exposición de S. D. M. predicando las glorias de la Madre del Amor Hermoso, don Jerónimo Pons, Presbítero; a las cuatro de la tarde, conclusión del ejercicio de las Flores de Mayo y acto continuo la tierna ceremonia del Besamanos a la excelsa Virgen.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Varones 2.— Hembras 1.— Total 3.

**MATRIMONIOS**

Ninguno.

**DEFUNCIONES**

- Día 22.—Francisco Comas Sabater, de 16 meses, calle de Rullán.
- Día 26.—Jaime Bujosa Fiol, de 61 años, casado, m.ª 5.
- Día 27.—Guillermo Arbona Valcaneras, de 75 años, casado, m.ª 57.
- Día 28.—Mariana Real Vicens, de 18 meses, m.ª 32.
- Día 29.—Antonio Canals Ballester, de 70 años, viudo, m.ª 70.
- Día 29.—Julán Luis Palmer, de 62 años, casado, m.ª 43.
- Día 30.—Guillermo Deyá Martínez, de 67 años, casado, m.ª 39.
- Día 1.º de Mayo.—María Vila Ripoll, de 2 años, calle del Cementerio
- Día 11.—Antonio Frontera Mayol, de 73 años, casado, m.ª 57.
- Día 12.—Sebastián Joy Frontera, de 89 años, viudo, calle de la Luna.
- Día 13.—Isabel M.ª Sampol Estades; de 76 años, viuda, m.ª 66.

**DONATIVOS PARA "LA CRUZ ROJA FRANCESA,"**

	Ptas.	Cts.
Suma anterior.	714	70
D. Antonio Colom	1	00
D.ª Isabel Pizá Frontera	5	00
D. Bartolomé Mayol	1	00
» Andrés Canals	1	00
» Antonio Reynés	5	00
» M. Bernat	2	00
» Jerónimo Estades	25	00
» Juan Puig	15	00
» José Morell Mayol	5	00
» Jaime Juan Joy	5	00
» Jaime Torrens	5	00
Sras. Hermanas Estades	2	00
D. Antonio Marroig	1	00
» Juan Rullán	5	00
» Francisco Magraner	10	00
» José Coll	2	00
» José Deyá	5	00
» Juan March	1	00
» Antonio Rullán	2	00
» Juan Bauzá y Bauzá	5	00
» Gabriel Darder (Nevers)	5	00
» Antonio Rullán y Rullán	5	00
» Casasnovas	25	00
» Juan Mayol Puig	2	00
» Baltasar Marqués	5	00
» Juan Ferrer Noguera	2	00
» Onofre Borrás	2	00
» Juan Morell (de Blois)	5	00
» Domingo Rullán y Vives	1	00
» Alfonso Bauzá Castañer	5	00
» Antonio Ferrer Barceló	10	00
» Cristobal Ferrer Colom	10	00
» Melchor Daviu y Matas	1	00
Centro Maurista	25	00
Círculo Sollerense	25	00
<b>Total.</b>	<b>945</b>	<b>70</b>

**Alcaldía de Sóller**

Acordado por el Ayuntamiento en la sesión celebrada el día 15 del actual realizar la cobranza voluntaria durante todo el próximo mes de Junio de los siguientes arbitrios municipales:

Ocupación de la vía pública en la plaza de la Constitución y calle del Principe mediante sillas y sillones.

Perros que transiten por la vía pública. Vehículos que transiten por id. id. Inspección, vigilancia, guarda de rótulos y decorado de construcciones fúnebres.

Vigilancia y limpieza de las acometidas a las alcantarillas públicas, con arreglo a las tarifas adjuntas consignadas en el presupuesto vigente, formadas por el Ayuntamiento, aprobadas por la Junta Municipal y autorizadas por el Excmo. señor Gobernador civil de la provincia; se participa al público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar con el fin de evitarles perjuicios, que dicha cobranza estará abierta en la oficina de la recaudación de arbitrios municipales situada en los bajos de la Casa Consistorial (antigua oficina del teléfono) todos los días laborables del próximo mes de Junio desde las diez a las doce y desde las diez y siete a las diez y nueve.

Sóller 22 de Mayo de 1917.—El Alcalde, Francisco Enseñat.

**Todo el pueblo de acuerdo**

de que el Platero de Ca's Boté tiene que ser el más barato porque teniendo tienda en Palma y taller en casa—Platería, 64—puede fabricar siempre las últimas novedades para Señora y Caballero, y asegurar especialidad en composuras difíciles y prontitud y esmero en los encargos.

Objetos para regalo, siempre nuevos, lo mismo que en monejeros de plata de ley.

Las personas de buen gusto van al Platero de Ca's Boté.

Las personas económicas compran al Platero de Ca's Boté.

Despacha sólo los domingos de 7 mañana a 5 tarde Plaza de la Constitución, 31-2.º



# DEL AGRE DE LA TERRA

## LA COVA DEL PILAR

Entre el port de Felanitx i el de Manacor, oberta cap al mitjorn, hi ha la cova del Pilar. Es poc visitada. La Naturalesa, previsorament de guardar les seves belleses, no hi feu altre camí que el de les aigües blaves.

Una dematinada d'estiu, quant les aromes de la garriga corren cap al mar, aprofitant el terral, la barca amb ses veles inflades, bordetjant la costa, vos durà fins a l'entrada d'aquesta marevella ignorada per casi tots els mallorquins.

Es aquesta una gruta que es pot veure amb la claror del dia i li diuen del Pilar perquè al enfront, allà aont la llum hi arriba esmortida, temorega, s'hi troba una estalagmita semblant l'imatge de la Verge del Pilar de Saragossa.

Gran portalada sostenguda per columnes milenaries vos obri el pas, i caminau per demunt una cotifa verdosa-amaratada que els sigles i els temporals han anat brodant, com si volguessen adornar aquell temple de pedra com s'adornan les catedrals gòtiques els dies de grans festes.

Allà dins no hi serqueu lluminaries, corones de brillants, ni mantos amb pedreria. Tant sols hi trobareu la soletat augusta, la tranquil·litat d'esperit, el silenci més absolut. I si devogades sentiú qualque remor, serà com aletetjos d'àngel, dels coloms marins.

Tampoc arriban an aquells paratjes aquestes peregrinacions modernes que organisa la devoció i engrandeix la curiositat. Allà només s'hiatura qualque vell pescador que, com un Sant Pere, predica l'exemple del treball lluitant amb els elements tota la vida.

Devant aquells degotissos verds, morats, grocs, i aquelles bóvedes que semblen imitar sedes antigues, pensareu que han entrat allà dins per passar el dia tots els colors naturals d'una esplendorosa posta de sol; i la vostra imaginació s'omplirà de recorts, fantasies, il·lusions i dubtes.

En les nits d'ivern aquella gruta té soletats de cementeri i fredor de tomba. Quant les estrelles se reflecten dins la mar i les algues no s'moven, per aquelles aigües cristal·lines deu passar silenciós el póp, com una sombra arrancada dels degotissos de la cova...

I si se desencadenen ventades i les aigües volen pujar al cel i l'anunci del temporal sona amb remors fondes i solemnes, allavors ha arribat l'hora suprema, i la mar, amb estrèpit aixordant, romp an el portal del palau encantat, llanega per damunt la catifa verda i com un inmens solpassé, esquita aquella imatge de pedra que dona nom a la cova, enviant-li la grandiosa benedició de la Naturalesa.

SALVADOR VIDAL.

## ES MES DE MAITX

Quant veïx del Maitx l'encant i la verdura, renaix en mi l'amor i la ternura per la Mare-de-Deu; i els cantars bells que en dolça melodia el mon catòlic canta per Maria axamplen les aletes del còr meu.

Cuberts els camps se veuen de floretes, fresques i hermoses, plenes de gotetes de roada d'els matins.

Quant el sol surt les obri les poncelles, i agraides del tot li donen elles aromes i perfums de los més fins.

Munta el sol en el cèl, i d'allà envia colors a mihs demunt les flors del dia, tot el mon alegrant.

Torrents de llum que volen per los aires i mesclant-hi les flors ses dolces fiares les belleses del Mes van augmentant.

Los jardineros del món cullen rosetes, cascals, clavells, i dalies, i violetes, dins son jardí frondós, i en fan corones i guirnalles belles per dú d'els temples sants dins les capelles i per mostrar a Maria sos amós.

Pitxers hermosos los altars componen, i hermosos cants per dins l'espai ressonen que pujen cap al Cèl; amb los seus precs mesclats les animetes humils li envien de virtuts floretes qu'han renaudet dins lo seu còr faèl.

I un mantell blau ne fan brufat d'estrelles que teixiren de gracia mil donzelles plenes d'amor sant.

I en lo cap de la Verge es veu posada una corona amb cent brillants brufada que son còr amorós va fabricant.

Dins l'ampla mar d'amor aont sempre es ne-  
[guen] los cors que hi van i capficades peguen també hi neda el meu còr.

De vos, Maria augusta, Verge pura, qu'allà estau tota plena de turnura, no es dirigeix a mi cap fetxa d'òr?

Si d'impures passions el fort oratge se'n dú el meu bot i estorba el meu viatge que va ben dirigit,

Mare element, ¿per què no feis que cessen i seguirá ma nau les qui travessen el vostre mar, encès mon esperit?

Dins aquest més obriu ampla badia per podè arribar a port, dolça Maria, feis-hi mon bot entrar, i quant dins vostron port jo prenga entrada i l'ancla prop de vos haja deixada, podrè en el Cèl per sempre disfrutar.

A. T.

## QUATRE PARAULES SOBRE ASES

Tenc per mi que serán molts qui, en es moment de llegi es títol d'aquest escrit, arrufaran es nas i dirán: ¡Això s'embruta!

Si valia de res un consel meu, los advertiria que no 'hu diguessen massa fort ni se demostrassen alarmats, perquè qui los sentís no los cregués amb sa coua de paia.

Per lo demés, res té de raro qu'un pagés com jó vulga treure a ròl-lo es cabalet d'es seu sebrer i parlar de lo que més entén, ja per haver-se estudiat un poc a sí mateix, ja també per estar tot sovint amb s'amable companyia de molts d'ases vestits, qu'han

fet estudis llars i penosos per aprendre de bramà.

Així és que conec tota s'escala burrical, desde es qui pod titular-se s'ase d'or, o sia qualsevol fill d'Adam que'n diuen de *ronyó clòs*, qui no te mai pòr de fret, i s'ha figurat esser «en Jordi» perquè li sona sa butxaca, fins an es desgraciad mort de fam, ric en necessitats i nafres, aont e-hi acudeixen ses mosques, com a tot bon ase magre.

Voler parlar de ses varietats compreses dins sa familia d'ets tafarruts, e-hu tendria jó, com qu'es inagotable aquesta materia, per una arriesa molt grossa; intentar amb so meu escrit corregir un bestia que sol esser fort d'idea i dur de cuiro, seria, me pareix, voler rentar és cap a s'ase.

Bé m'agradaria tenir coneixements bastants per lo primer, o esser persuasiu fins an es punt de consegüir lo segon; però conec sa meua poca força, en comparació d'es pés de sa somada, i abans de caure de jonois amb ella demunt, preferesc confessar que sa mèl no 's feta per sa boca de s'ase.

Pensaments tenia de demanar ajuda a un missé, per allò de que sabriem més un missé i jó, segons diu s'adagi; no 'hu he fet, perquè m' record un altra que assegura que sab més un ase a ca-seua que cent sabís a casa d'altri.

Per això, sense ajuda de ningú més, que de sa meua ignorancia, duc envant s'empeño qu'he prè, i en sortiré en la meua, diguent tot quant m'he proposat sobre tants de germanets meus com corren per aquí.

¿Pe què no he de parlar, si los conec més que an es mal diné, d'aquets presumits qui de tot entenen; que mesclen sempre—e-hi caiguen o no hi caiguen bé—paraules retumbats en ses seues converses; qu'han llegit molt, això sí, pero sense treurer-ne profit, perquè unes vegades no 'hu han entés bé i altres e-hu han prè; cap girat tot; si qualsevol sab que tenen es seu lloc conquistat dins s'escala de sa burricia, i se coneixen a Mallorca amb so títol pompós d'ases carregats de lletres?

¿Per què no he de treure a ballar aquets ases de casa bona qui, orgullosos de lo que tenen i amb so respecte qu'inspiran an ets arriets més menuts, braman en tot quant diuen, i patnetjan en tot quant fan?

Aquestes dues castes de gramàtics son, per dir-ho així, s'*aristocracia* burrical; i com que se pensen dur ses campanilles i se fan ròl-lo de sa coua, resultan tan insufribles i pagats de sí mateixos, qu'es precis estar-los sempre a certa distancia. Jo crec que és fer-los una injusticia quand a algú d'ells se li diu *tròs d'ase*, perquè es qui més i es qui menos té mèlts de mèrits contrets perquè li diguen *gorá*.

Llavò també en conec una partida que jó los batiaria amb so nom d'ases enginyés, perquè encara que no sapien senyar una carretera, ni fer un pont, s'enginyen de mòdo que amagan es porro a qualsevol, per sa raó de que pereixen beneits, i esperan s'ocasió per trenre sa poteta. Aquets, que sempre fan s'ase per no pagar s'hostalatge, axapan un cabei en l'aire, i tenen amagat es diploma; però exercitan sa carrera d'enginyés industrials. Fent de Pera Taleca, ensellen per riure an ets qui pretenen de vius, i quand

los han posat e dit dins s'ui, sense dir ase ni bestia, los deixen amb un pam de boca bada-da. Atenguent a sa posició qu'ocupan i a lo que representan dins sa societat d'ets ases i d'ets qui se pensen no esser ho, podrem considerar aquets enginyés com a sa *clase media* d'ets oreiuts.

Com qui no hi toc, caminant-caminant hem arribat per últim i sa classe més numerosa i variada d'ets qui, sense esser precisament Tònis, fan festa dia 17 de Janer. Estam en plena *democracia*, o, com aquell qui diu, entre ets ases de baixa mà Bastià pietós i sufrí, es seu bram casi mai du pretensions, i ses seues cosses son donades molts de pès sense intenció de fer mal. Encara que hi ha en es mercat molts d'ases que s'assemblan, sempre distingireu aquets en que, en lloc de dur aubardá nou amb coué de pell, ensellament rumbós i brilla, o sia levita, capell de troná, etc., passetjan un mal bast amb tafarra, escorbeis o arganells i cabrestre, que és lo mateix que si diguessen cassò o camisol·la i varques, o sabates de tacó ampla. Com que la força es feta p'es desditxat, no es gens raro que aquets, entre noltros, sien sempre ets qui duen es gat a s'aigo. Si un se cansa, quand no pòd pus se li donar un poc de ponyidó, i gracies si s'escapa sense un parei de garrotades; si per ell mateix cerca mèdís de millorar es seu estat, se li vol fer present es conegut ditxo de «¿què sab s'ase d'ensafranar, si no ha menjat especiat mail»; quand gema i sa queixa de sa seua trista condició, maldement s'esgargamelli, no és atès, perquè sempre s'ha vist que bram d'ase no puja al cèl; quand pretén sa igualtat davant sa llei, o que li tenguen cèrtes consideracions, se li diu que ets ases i ets muls no son tot uns. I ell, unes vegades content i enganat, altres renegant i oreies baixes, prossegueix molt serio es seu camí, conformat amb sa seua mala sort o bé proposant-se ferne una d'ase i seca quand li venga bé.

Ara repar que ja es hora d'acabar ses quatre paraules promeses en es principi, i que, parlant-parlant, he perdut s'ase i ses magranes.

¿Gracies a Deu com e-hu he conegut, i que no som tan rostit de ballestra com altres companys meus qui, per revolts qu'hajan fet, ningú mai los ha vist caure de s'ase!

UN D'ARTÀ.

(que'n veure es bast ja sua)

## PENSAMENTS

Qualsevol sia sa postura d'un homo que resa, sa seva ànima està de jonois.

VICTOR HUGO.

S'experiencia es un mestre que fa pagar cares ses lliçons; però sa seva escola es s'única aont poden aprendre ets insensats.

FRANKLIN.

S'homo ociós mata es temps, i es temps mata a s'homo ociós.

COMMERSON.

## Folletí del SOLLER

-8-

## PALMA

### D'ARE HA SEIXANT' ANYS

(Fulls del meu Croniò)

que, segons amb a què, ja mos trobam a nivell de ses grans poblacions europees. Ja s'acabaren ses bregues de cans i bous, i es pegá an es gall, i es tirá a coloms i a conís fermats en terra; però... ¿qui es capaç de ponderar sa pesta que mos empelten desde els escalons de La Sala i certs kioscos amb els anuncis teatrals de *troupe* desenfreides? Perquè, ja no es sols el poble senzill e ignorant qui es convidat a atipir-se de past verinós per infim preu; sinó que son els jornalés de dins ciutat i de la pagesia els qui s'atreuen per a pervertir ses idèes i enmalaltir-los el cos.

¿No és d'estranyar si s'enveja i s'odi social s'estenen arreu contra ses classes privilegiades!

\*\*

A la plaça de Sant Francesc s'alçava l'esglesia dels Angels, de pedra i d'estil

gòtic, portal per portal de la major, la moderna fatxada, de la qual es un m'esquí capell demunt una joia del Renaixement.

No parlem de ses *Monjetes àes Canonige Garau*, que tot s'edifici ocupava la plaça que 's diu de Quadrado.

La de Sant Antoni de sa *Porta* queda en el *Panorama Balear*, així com la de Jesús, les del *Pès de sa paia*, del *Pès de farina*, del *Pès del carbò*, i altres que ja no s'assemblen.

La del *Banc de s'oli* era la més típica de totes; consistia en un porxo cubert de quatre aigovessos (are li diuen d'En Palóu i Coll), tancada per bancs de pedra viva, ran dels quals els amos i traginers duian oli a vendre, estenent els odres amb un platet fi blanc, demunt cada una, per a que l'poguessin tastar els compradors. Un santcrístet dalt una capelleta, d'esquena a n'el quarto de les mesures i del cobrador del import, sempre llum encès, guardava aquell *Banc*. Encara més: fasssem memoria d'una saboneria existent allà prop, dins el pati de la qual s'hi veia, des de fora, un Sant Miquel de pedra (que va anar a parar a Aufàbia), com si estigués allà per defensar aquell senzill mercat.

## Porta Pintada i del Moll veia.—Carrer de Sant Miquel.—Aixamplaments en l'Arraval

L'any 1850 del sigle passat, el carrer de Sant Miquel era el manco concorregut de la nostra ciutat; i se comprendrà si recordam que la Porta Pintada tenia un trast del seu pont sense volta, de mòdo que no'n podien passar. Recort haver sentit comptar al meu padri, que la construirien per una *unsa*, de mans, o sien vuitanta pessetes. Dins aquella *entrada cuberta*, (1) fins poc abans de fer-se el Ferro-Carril, una o dues colles de serradors de cadastré treien posts a les soques de pí que allà se depositaven com a magatzem llogat; i moltes vegades m'ompliren els ulls de serradís a mi i a qui entrava o sortia de Ciutat.

(1) Bellament l'haurien pogut deixar en peu, puig ses fortes columnes i tot ella, farien testimoni de còm eren les de Sant Antoni, del Camp i de Jesús, utilisant s'entrada per *Mirador* públic, i el seu interior per *Llonjeta municipal*, aon els concurrents dels pobles a la Capital haurien pogut tractar sos negocis, en lloc de tenir-los que tractar dins els cassinos de Plaça embaraçant el trànsit a totes hores.

Sobre el portal d'aquella porta, a la part de dedins, hi havia una lápida amb aquesta inscripció gravada i plena de betum: «Alabat sia el Santíssim Sagriment, y la Inmaculada Concepció de Maria Verge». Desapareguda amb l'enderrocament, anava a fer-se malbé, quant jó, com a President de la Congregació d'Esclaus del Santíssim de la Mercè, vaig demanar-la, logrant que se enclavés en la fatxada de son campanar.

Referent a n'aquesta Porta, vull fer constar que quant aprovaren el projecte de ferro-carril, prèvis dictàmens dels Ministeris de Governació, Foment, Marina i Guerra, aquest darrer posá per condició que sobre la barbacana, mirant cap a fora, la societat concessionaria hagués de construir dues troneres per montar-hi dues pessés d'artilleria, a fi de poder arrasar els edificis de l'Estació, que no pecaven de fortalesa, cas de por de que posassin siti els extrangers. I encare trobarien les galeries subterrànies que, en planta i forma i d'espina vertebrada, condueixen als fornets que, baix de cada pilar, carregats de pólvora, havien de servir per a que en un instant no romangués

(Seguirá)

**MAISON FONDÉE EN 1910****Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs**

Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs  
spécialité de melons verts qualité espagnole  
et de melons de poche, piments d'Espagne

**COLOM FRERES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier—**AVIGNON**—(Vaucluse)

Télégramas: COLOM-SEGURA, **AVIGNON** — Téléphone 4-77

**Comisión, Exportación é Importación****CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10. — **LYON**

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell** — **LYON**.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
y demás.

Telegramas: **Cardell** — **LE THOR**.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga

Telegramas: **Cardell** — **ALCIRA**.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION****EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**

Rue des Clercs 11, **VIENNE**—(Isère)

Telegramas: **FIOL**—**VIENNE**—(Isère). **TELÉFONO 2-87**.

CASA EN **ALCIRA** (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina.

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA**

**MAISON FONDÉE EN 1905****Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de  
Majorque, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**BARTHÉLEMY ARBONA**

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam.—**ZARASCON** — sur-RHONÉ

Adresse Télégraphique: **ARBONA**, Tarascon.—Téléphone n.º 11

Sucursale a **REMOULINS**.—Téléphone n.º 7.

**JUVENTUD ETERNA** se consigue usando el AGUA TRIUNFAL PROGRESIVA.

La única verdad para hacer desaparecer las canas.  
Se garantiza no contener nitrato de plata ni sustancia alguna nociva  
para la salud. No mancha el cutis ni la ropa.

**PRECIO: 5 PESETAS FRASCO.**

De venta en **PALMA**: en la Perfumería Inglesa, Cadena 6—Perfume-  
ría La Oriental, Quint 1 y 3 —Perfumería de D. Lucas Canals, Brossa  
10, y en **SOLLER**, Hermanas Estades, Plaza Constitución 16 y en la  
Perfumería La Artística, Luna 5 y en todas las principales perfum-  
erías de España.

**Exportación de Pasas y Vinos Finos****BERNARDO GONZÁLEZ**

SUCESOR DE

**PABLO DELOR  
MÁLAGA**

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles estable-  
cidos en el extranjero, consulten á esta casa antes  
de comprar.

**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPañÍA MALLORQUINA DE VAPORES (S. A.)

Servicio de Comunicaciones Marítimas, postales y comerciales  
entre **PALMA, IBIZA** y **CONTINENTE**—Itinerarios provisionales y transitorios

**SALIDAS DE PALMA PARA EL CONTINENTE**

Lunes, 6 tarde, para Barcelona.  
Martes, 6 tarde, para Valencia.  
Miércoles, 8 y media noche, para Barcelona  
(rápido).  
Jueves, medio día, para Alicante, (escala en  
Ibiza).  
Viernes, 6 tarde, para Barcelona.  
Domingo, 8 y media noche, para Barcelona,  
Rápido).

**SALIDAS DEL CONTINENTE PARA PALMA**

Miércoles, 8 y media noche, de Barcelona  
(Rápido).  
Miércoles, 6 tarde, de Barcelona.  
Jueves, 6 tarde, de Valencia.  
Viernes, 8 y media noche, de Barcelona (Rá-  
pido).  
Sábado, 1 tarde, de Alicante (Escala en  
Ibiza).  
Domingo, 6 tarde, de Barcelona.

**SERVICIO DE IBIZA**

Salidas de Palma para Ibiza, martes 6 tarde.  
Salida de Ibiza para Valencia, miércoles 6  
tarde.  
Salida de Valencia para Ibiza, jueves 6 y  
media tarde.

Salidas de Ibiza para Barcelona. viernes 4  
tarde.  
Salida de Barcelona para Ibiza, domingo 4  
tarde.  
Salida de Ibiza para Palma, lunes 6 tarde.

Vapores de 1.ª clase: **Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**  
- **Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -**  
**Ciudad de Palma - Formentera**

Domicilio social: Palma de Mallorca—Dirección telegráfica: Marítima-Palma

**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telegramas: **ABÉDÉ MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégramas: **ABÉDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Telegramas: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

**BANCO VITALICIO DE ESPAÑA**

COMPañÍA ANÓNIMA DE SEGUROS

Seguro Vida mixto con sorteos semestrales

Plazo 20 años con pólizas de MIL pesetas

La póliza que salga premiada cobrará el total del capital asegurado, y continuará en-  
trando en suerte en todos los sorteos sucesivos hasta la terminación de los veinte años, es  
decir, que la misma póliza puede salir premiada varias veces dentro de los CUARENTA  
sorteos a que tiene derecho, y en caso de fallecimiento del asegurado, durante el plazo de  
los VEINTE AÑOS, la compañía pagará a sus herederos el total del capital asegurado.

Al vencimiento de los veinte años, el interesado cobrará también el capital asegurado  
aún cuando la póliza haya sido premiada una o varias veces.

Para más informes de toda clase de seguros dirigirse al Representante de ésta:

**Salvador Elias**—Luna, 5 - **SOLLER**

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION**  **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

# F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: ROIG - PUEBLA LARGA

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

# VICHY CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre. Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato, sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago é intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

ADMINISTRACIÓN: RAMBLA DE LAS FLORES, núm. 18, entresuelo.—BARCELONA

# Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: BERTOFERRER-CARCAGENTE

# La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SÓLLER (Mallorca)

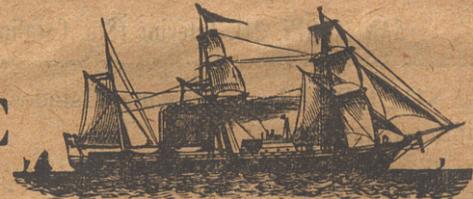
Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción á los siguiente tama-  
ños:

ANCHOS

De 0'60 á . . .	0'70 m.
De 0'71 á . . .	0'80 m.
De 0'81 á . . .	0'80 m.
De 0'91 á . . .	1'00 m.
De 1'01 á . . .	1'10 m.
De 1'11 á . . .	1'20 m.
De 1'21 á . . .	1'30 m.
De 1'31 á . . .	1'40 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 185 m. largo

# MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la République, 8

Transportes Internacionales

# LA FRUTERA

de Antonio Colom

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Cerbère LA FRUTERA  
Port-Bou LA FRUTERA

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

◆◆ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ◆◆◆

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales ( CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono ( Cèrbere, 1.09 || Telegramas José Coll - CERBÈRE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país  
Envío de precios corrientes sobre demanda

Se admiten suscripciones á todas las revistas y periódicos en  
**LA SINCERIDAD.**—Calle de S. Bartolomé, 17.—SOLLER

## Maison BERNARDO RIPOLL

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

**Noix, Chataignes et Marrons**

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger

## LAVADO Y PLANchado "HIGIENE,"

SECCION ESPECIAL PARA

**CUELLOS, PUÑOS Y CAMISAS**

Primera y única casa en Mallorca

DIRECCIÓN Y TALLERES:

SAN MAGIN, 211, Interior (Sta. Catalina. — PALMA

SUCURSAL:—Hermanas Estades, Plaza de la Constitución.—(SOLLER).

Importaciones y Exportaciones  
DE  
**FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS**  
**FRANCISCO ARBONA**

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: **FARBONA**—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

IMPRESA Y LIBRERÍA

Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc.

OBJETOS DE ESCRITORIO • Encomendaciones de lujo y económicas

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle San Bartolomé, 17. — SOLLER

PLATERÍA

DE

## RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

— Especialidad en bolsos de plata para Señora, á —

PRECIOS DE FÁBRICA

## Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

## : MIGUEL RIPOLL :

Libourne — Place de l'Hôtel de Ville, 6 — Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

— PRIMEURS DE ESPAÑA —

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

## MIGUEL BAUZÁ

Médico y Odontólogo

ÚNICO EN MALLORCA CON AMBOS TÍTULOS DE MADRID

ENFERMEDADES DE BOCA Y DIENTES ♦♦♦♦♦

♦♦♦♦♦ Y MEDICINA GENERAL

ESPECIALIDAD EN DENTADURAS DE ORO

Consulta todos los miércoles y domingos en Sóller:  
Calle de Batach, n.º 19.

En Palma: Calle de San Francisco, n.º 18.

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## David March Frères

## J. Ascheri & C.<sup>ie</sup> Successeurs

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, frutos secos, etc. Especialidad en primores de Argelia, España y del País.

Rapidez y Economía en todas las operaciones

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»